



# CERTIFICADO DE PARTICIPACIÓN

Por su desempeño a:

## Dayra Angélica Álvarez Michilena

Al haber sido parte de la producción audiovisual del tema musical Manllay illak taki/ cover de la canción original titulada: Canción sin miedo, un himno feminista, realizado por el "*Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la mujer*"

Gozie Okochi  
Agregado Cultural Adjunto.



Embajada y Consulado  
de los Estados Unidos en Ecuador

Lcda. Fernanda Perugachi  
Coordinadora Muyuntin  
Colectivo de artes.

Sr. Sairi Pichamba Córdova  
Director de producción  
Muyuntin Colectivo de artes.

Tangalí, noviembre del 2021

## RESUMEN DEL PROYECTO

En el Ecuador en lo que va el año 2021 se registran alrededor de 36 feminicidios, esto se debe a la desigualdad que persiste y sitúa a las mujeres en posiciones subalternas como consecuencia de la violencia sistemática arraigada en los sistemas patriarcales. Las provincias en donde se encamina nuestro proyecto registran datos estadísticos de violencia de género y feminicidios, siendo así desde el año 2014 hasta la actualidad, Imbabura: 16, Pichincha: 86, y Cañar: 6 casos.(Fiscalía General del Estado,2021). Por esta razón, el presente proyecto es un acto de resistencia en contra de los atropellos que existen hacia la mujer, utilizando como forma de expresión "LA VOZ", el canto es símbolo de expresión que transmite un mensaje, en este caso se ha visto la oportunidad de recrear un himno que ha sonado en todas las protestas feministas que pone voz al dolor de miles de mujeres en México y América Latina convirtiendo el dolor y la injusticia en un canto de sororidad y hermandad. El título Canción sin miedo, de la compositora y cantautora mexicana, Vivir Quintana, será interpretada en el idioma kichwa por mujeres de las provincias de Imbabura, Pichincha y Cañar. Además, esta iniciativa brindará espacios para vincular a las mujeres en la participación y fortalecimiento de la identidad y diversidad cultural de nuestro país en una sola voz. Con respecto al Marco Legal, este proyecto toma en cuenta los artículos 1, de la Constitución de la República del Ecuador. Adicionalmente, el seguimiento de los objetivos 5 de la Agenda 2030 (ODS) que son de vital importancia. Finalmente, para tener una incidencia real en las mujeres, el proyecto está encaminado a realizar un taller de liderazgo con modalidad presencial, dirigida a las mujeres indígenas de la zona rural del cantón Otavalo. Este taller se llevará a cabo dentro del marco por el "Día de la no violencia de género" en el mes de noviembre, 2021 con la participación de líderes y lideresas que impartan conferencias presenciales sobre tres ejes como; liderazgo femenino, Incidencia política y economía comunitaria, brindar estas capacitaciones dotará de herramientas para que actúen ante la violencia en espacios de poder, y tengan la oportunidad de replicar en sus comunidades formando así una red de ayllus.







Muyuntin colectivo de arte · 🔔

25 de noviembre de 2021 · 🌐



Conozcamos a nuestras Warmis Power 🤝👊😊



“He estado pensando acerca de esa fuerza que llevamos en nuestro interior, esa fortaleza que nos lleva a luchar en pos de nuestros derechos, por la dignidad, y todo lo que eso significa.

No es sencillo, pero eso nos permite unirnos a una sola voz y afirmar sin miedo:

¡Soy mujer,  
soy digna,  
y soy libre!

Dayra Angélica Álvarez Michilena  
Quito- Pichincha



Embajada y Consulado  
de los Estados Unidos en Ecuador



Tú, Sonia Caisaguano y 22 personas más

20 veces compartido



## Descripción



### **Manllay Illak Takik- adaptación Canción Sin miedo - Vivir Quintana**

**570**

Me gusta

**8,543**

Vistas

**2021**

25 nov

Muyuntin Colectivo de artes, les presenta su primer proyecto dedicado a la lucha de las mujeres, y dando a conocer la gran variedad de culturas que tenemos en nuestro país Ecuador.

Letra: Canción Sin Miedo / Manllay Illak Taki

Versión original compositora mexicana Vivir Quintana

Cover- Traducción al idioma Kichwa MUYUNTIN Colectivo de artes.

...más



## Manllay Illak Takik- adaptación Canción Sin miedo - Vivir Quintana

8.5 K vistas hace 1 a ... más



Muyuntin Colectivo de Arte 142

Suscribirse



570



Compartir



Remix



Descargar





**Muyuntin colectivo de arte**



25 de noviembre de 2021 · 🌐

Hola con todas y todos queremos contarles que como Colectivo hicimos esta adaptación de la "Canción sin miedo" de su compositora y autora mexicana @Vivir Quintana a los idiomas kichwa y español.

El video está principalmente formado por mujeres indígenas del Ecuador. El objetivo es levantar la voz principalmente de mujeres de comunidades indígenas donde la violencia de género está muy latente, pero se ha silenciado por mucho tiempo. Es así que queremos visibilizar el problema y crear conciencia a través del canto, por que nos pueden negar todo, menos nuestra voz.

"Es por eso que hoy llegamos unidas, con fuerza cantamos"



Creado por MUYUNTIN 🟡🖤

Agradecemos el apoyo por parte de la @Red Inspira Ecuador, y la Embajada de Estados Unidos de América.

¡Para ustedes! esto es MUYUNTIN.

[#25noviembreDiainternacionaldeaeliminacióndelaviolenciaco](#)  
[ntralamujer](#) [#vivirQuintana](#) [#Manllayillak](#) [#namanllashpa](#)

<https://youtu.be/S7JYLKAWxgE>



22 de Oct. 2021

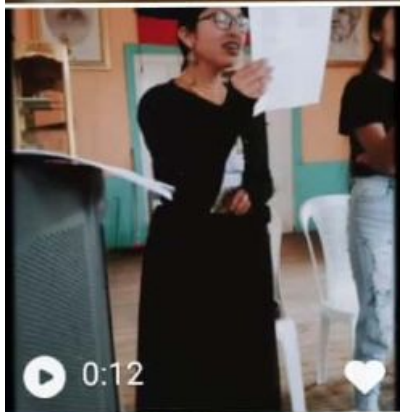
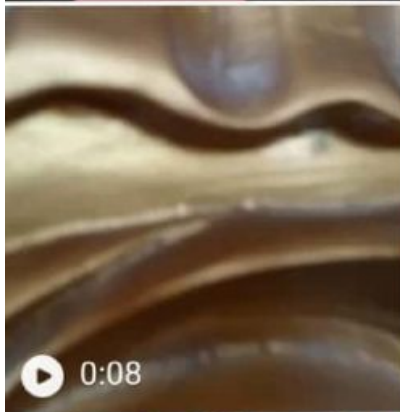
# GRABACION VIDEO CIUDAD DE QUITO





30 de Ago. 2021

ENSAYO DIRIGIDO DESDE IMABURA-OTAVALO







Muyuntin Coro Quito...

Estefy, Fernanda Perugachi, J...



5 de agosto de 2021

Buenos días chicas, espero tengan un grandioso día, queremos recordarles que ya estamos próximos a nuestro primer ensayo para ir ensayando.

fecha : 14 de Agosto

Lugar: Parque el Ejido junto a Casa Somos ( referencia Hilton Colón)

**Recordarles que son una pieza importantísima para este proyecto, sin ustedes acá no sería posible esto**



Nos vemos pronto ✨

6:58 a. m. ✓✓

# Español

Que tiemble el Estado, los cielos, las calles  
Que tiemblen los jueces y los judiciales  
Hoy a las mujeres nos quitan la calma  
Nos sembraron miedo, nos crecieron alas

A cada minuto, de cada semana  
Nos roban amigas, nos matan hermanas  
Destrozan sus cuerpos, los desaparecen  
No olvide sus nombres, por favor, señor  
presidente

Por todas las compas marchando en Reforma  
Por todas las morras peleando en Sonora  
Por las comandantas luchando por Chiapas  
Por todas las madres buscando en Tijuana

Cantamos sin miedo, pedimos justicia  
Gritamos por cada desaparecida  
Que resuene fuerte "¡nos queremos vivas!"  
Que caiga con fuerza el feminicida

Yo todo lo incendio, yo todo lo rompo  
Si un día algún fulano te apaga los ojos  
Ya nada me calla, ya todo me sobra  
Si tocan a una, respondemos todas

Soy Claudia, soy Esther y soy Teresa  
Soy Ingrid, soy Fabiola y soy Valeria  
Soy la niña que subiste por la fuerza  
Soy la madre que ahora llora por sus muertas  
Y soy esta que te hará pagar las cuentas

¡Justicia, justicia, justicia!

Por todas las compas marchando en Reforma  
Por todas las morras peleando en Sonora  
Por las comandantas luchando por Chiapas  
Por todas las madres buscando en Tijuana

Cantamos sin miedo, pedimos justicia  
Gritamos por cada desaparecida  
Que resuene fuerte "¡nos queremos vivas!"  
Que caiga con fuerza el feminicida

Que caiga con fuerza el feminicida

Y retiemblen sus centros la tierra  
Al sororo rugir del amor  
Y retiemblen sus centros la tierra  
Al sororo rugir del amor

# Quichua

chukchuchun llaktapi kawapi ukupi  
chukchuchun kamachik chukchuchun chapapash  
warmikunata kashiyachikta anchuchin.  
manchayta tarpurka makipish shinchiyarka.

sapan pachakuna sapan punchakuna  
mashita shuwanakun ñañaata wañuchin.  
Aychata tzarkishpa chinkachinkunapash  
kunkapankiman shutita ñawpakman apak apu

tukuy mashikuna tukuylla shamunchik.  
tukuy sipaskunamanta makanakushunchik.  
shinchik warmikuna makanakushunchik.  
mamakuna maskashpa purinkuna

Ama manchashpa takishun kamachikta mañashun.  
chinkashkakunamanta kaparipashunchik.  
kaparipashunchik kawsanata munanchik nishpa  
wañuchik runakuna kapitukuchun

ñuka rupachini ñuka takini  
maykanpash ñawita wichashka nikipika  
mana upallashpashinchi shinchi kana  
takarisha nikipika makanakushunchik

ñusta kani, Achik kani mariyapash  
sisakani, chaska kani elsitapash  
na sikankapak munashka  
sipasmi kani  
wañushkakunamanta wakak mama mi kani.  
shinaka ñukami kikinta llaki apachisha

kuskacha kuskacha kuskacha

(bis)tukuy mashikuna tukuylla shamunchik  
(bis)tukuy sipaskunamantamakanakushunchik  
(bis)shinchik warmikuna makakushunchik  
(bis)mamakuna maskashpa purinkuna.

(bis)ama manchashpa takishun kamachikta mañashun  
(bis)chinkashkakunamanta kaparipashunchik  
(bis)kaparipashunchik kawsanata munanchik nishpa  
(bis)wañuchik runakunakapitukuchun.

(bis) wañuchik runakuna kapitukuchun.



**PLANIFICACIÓN**

**SEPTIEMBRE**

<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>	<b>Sábado, 11</b>	<b>Responsables</b>	<b>Observaciones</b>
15h00pm -16h00pm	Terminal Otavalo	Llegada del Coro Quito-Imbabura	Muyuntin	Gestionar el pasaje de las chicas el regreso
16h00pm -18h30pm	Casa Comunal Turucu	Último repaso del coro	Muyuntin	Traslado en furgoneta desde la terminal a Turucu
19:00pm	Albergue Familiar Turuco	Merienda	Muyuntin	
20h00pm	Albergue Familiar Turuco	Hospedaje	Muyuntin	
<b>Hora</b>	<b>Lugar</b>	<b>Domingo, 11</b>	<b>Responsables</b>	<b>Observaciones</b>
8h00-8h30 am	Albergue Familiar Turuco	Desayuno	Muyuntin	
8h30am-9h30am	Albergue Familiar Turuco	Tiempo libre para alistarse		Vestimenta: anaco de color azul eléctrico, blusa de colores combinada con la faja. Reboso: rojo, fucsia, verde.
10h00am	Estudio Anta Producciones	Grabación del audio	Muyuntin	
14h00pm	Albergue Familiar Turuco	Almuerzo	Muyuntin	
15h00pm	Retorno del Coro Quito-Imbabura			Traslado en furgoneta desde Turucu a la terminal de Otavalo

